



*Fondazione collettiva Swiss Life Invest, Zurigo*  
(fondazione)

# Regolamento di previdenza

## *Swiss Life Business Premium*

**Entrata in vigore: 1° gennaio 2025**

# Indice

<b>A Disposizioni generali</b>	3
Art. 1	Scopo, basi contrattuali e regolamento di previdenza
Art. 2	Protezione dei dati
Art. 3	Allestimento della previdenza a favore del personale; informazione delle persone assicurate
Art. 4	Ammissione alla previdenza a favore del personale
Art. 5	Protezione previdenziale
Art. 6	Obblighi d'informazione, di comunicazione e di collaborazione
<b>B Concetti e applicazioni</b>	5
Art. 7	Età
Art. 8	Figli aventi diritto alla rendita
Art. 9	Divorzio
Art. 10	Unione domestica registrata
Art. 11	Cessione e costituzione in pegno, promozione della proprietà d'abitazioni
Art. 12	Pensionamento
Art. 13	Definizione di salario
Art. 14	Salario assicurato
<b>C Prestazioni assicurate</b>	8
Art. 15	Avere di vecchiaia
Art. 16	Processo di risparmio
Art. 17	Capitale di vecchiaia
Art. 18	Rendita di vecchiaia
Art. 19	Rendita per figli di pensionati
Art. 20	Invalidità
Art. 21	Rendita d'invalidità
Art. 22	Esonero dal pagamento dei contributi
Art. 23	Periodi d'attesa rendita d'invalidità; esonero dal pagamento dei contributi
Art. 24	Rendita per figli d'invalidi
Art. 25	Capitale d'invalidità
Art. 26	Rendita per coniugi
Art. 27	Rendita per conviventi
Art. 28	Rendita per orfani
Art. 29	Capitale di decesso
<b>D Finanziamento</b>	13
Art. 30	Contributi
Art. 31	Acquisto
Art. 32	Copertura insufficiente / Risanamento
<b>E Versamento di prestazioni</b>	15
Art. 33	Uscita dalla previdenza a favore del personale e prestazione di libero passaggio
Art. 34	Impiego della prestazione di libero passaggio
Art. 35	Prolungamento della copertura assicurativa; mantenimento del diritto alle prestazioni
Art. 36	Modalità di pagamento
Art. 37	Forma delle prestazioni esigibili
Art. 38	Adeguamento facoltativo di rendite all'evoluzione dei prezzi (indennità di rincaro)
<b>F Rapporto con terzi</b>	17
Art. 39	Coordinamento con altre assicurazioni
Art. 40	Responsabilità di terzi
<b>G Disposizioni finali</b>	18
Art. 41	Modifiche
Art. 42	Entrata in vigore
<b>Appendice</b>	19
I	Promozione della proprietà d'abitazioni
II	Modalità e finanziamento pensionamento anticipato
III	Glossario / Abbreviazioni

# A. Disposizioni generali

## Art. 1 Scopo, basi contrattuali e regolamento di previdenza

### 1 - Scopo

Scopo di questa previdenza a favore del personale è l'attuazione di misure con cui le persone assicurate e i relativi superstiti vengono tutelati contro i rischi vecchiaia, decesso e invalidità nell'ambito dell'art. 1e OPP 2.

La Fondazione collettiva Swiss Life Invest (fondazione) attua la previdenza extraobbligatoria, per cui non è iscritta nel registro della previdenza professionale.

La fondazione è affiliata al fondo nazionale di garanzia.

### 2 - Basi contrattuali

Il rapporto tra il datore di lavoro e la fondazione è regolato in un contratto di adesione. La fondazione gestisce un'opera di previdenza propria per ogni datore di lavoro affiliato.

### 3 - Regolamento di previdenza

Il regolamento di previdenza regola il rapporto fra la fondazione e le persone assicurate o aventi diritto.

Il tipo e l'ammontare delle prestazioni di previdenza, il loro finanziamento nonché la forma del processo di risparmio sono regolati nel piano di previdenza, che viene stabilito dalla commissione amministrativa nell'ambito dei piani di previdenza offerti ed è parte integrante del regolamento di previdenza.

Il regolamento di previdenza viene emanato dal consiglio di fondazione. Fa stato la versione originale in lingua tedesca.

## Art. 2 Protezione dei dati

Il datore di lavoro trasmette alla fondazione, risp. a Swiss Life SA, i dati necessari per l'allestimento della previdenza a favore del personale (dati personali inclusi). Nell'ambito della gestione attuariale e della gestione degli affari della fondazione nonché dell'attuazione della copertura assicurativa, Swiss Life SA elabora i dati personali dei datori di lavoro nonché delle persone assicurate o aventi diritto conformemente alle prescrizioni determinanti in materia di protezione dei dati applicabili. Swiss Life SA è autorizzata a informare in modo adeguato le persone assicurate o aventi diritto sui temi rilevanti relativi alla previdenza professionale. In questo ambito Swiss Life SA, tenendo conto delle disposizioni di legge determinanti applicabili, è autorizzata ad elaborare dati personali delle persone assicurate o aventi diritto.

Swiss Life SA è responsabile dell'elaborazione dei dati personali nell'ambito dei compiti affidatili. Ciò non tange la responsabilità separata dei datori di lavoro affiliati sul piano dell'elaborazione legittima dei dati personali dei loro dipendenti nello svolgimento del rapporto di lavoro, fra cui anche l'inoltro dei dati alla fondazione o a Swiss Life SA. In particolare, il datore di lavoro si assicura di essere autorizzato ad elaborare, trasmettere e/o comunicare dati personali alla fondazione o a Swiss Life SA e che siano rispettate le prescrizioni applicabili in materia di protezione dei dati. Rimane altresì riservata la responsabilità separata della fondazione relativa alle elaborazioni di dati nell'ambito dell'allestimento della previdenza professionale. Pertanto sono determinanti di volta in volta le disposizioni in materia di protezione dei dati applicabili ai vari responsabili.

I dati vengono trattati in modo strettamente confidenziale e possono essere consultati ed elaborati unicamente da una

cerchia ristretta di persone (principio "need to know"). Ciò vale in particolare per l'elaborazione di dati relativi alla salute e di altri dati sensibili. Nella misura in cui sia necessario per l'esercizio dei suoi compiti, Swiss Life SA può trasmettere dati all'interno del gruppo Swiss Life, ai coassicuratori, ai riassicuratori nonché ai fornitori di servizi di Swiss Life SA in Svizzera e all'estero.

Ulteriori spiegazioni e informazioni nonché le coordinate per ulteriori domande sul tema della protezione e della sicurezza dei dati presso Swiss Life SA sono reperibili al sito: [www.swisslife.ch/it/privacy-contract](http://www.swisslife.ch/it/privacy-contract).

## Art. 3 Allestimento della previdenza a favore del personale; informazione delle persone assicurate

### 1 - Allestimento della previdenza a favore del personale

L'allestimento della previdenza a favore del personale, l'applicazione del presente regolamento di previdenza e l'informazione delle persone assicurate competono a una commissione amministrativa. Per la commissione amministrativa, il regolamento è determinante.

Se questo regolamento di previdenza e il regolamento di gestione non prevedono disposizioni particolari, decidono gli organi della fondazione nei limiti stabiliti dalla legge.

### 2 - Informazione delle persone assicurate

La persona assicurata viene informata annualmente in merito ai seguenti punti:

- sue prestazioni assicurate e gli altri dati rilevanti della sua previdenza a favore del personale
- composizione della commissione amministrativa e
- organizzazione e finanziamento dell'opera di previdenza.

Alla scelta della strategia d'investimento la persona assicurata viene informata in merito alle diverse strategie d'investimento e ai rispettivi rischi e costi.

Su richiesta, la commissione amministrativa informa inoltre la persona assicurata mediante i seguenti rapporti annuali della fondazione:

- rapporto annuale con informazioni sull'opera di previdenza
- relazione sulla gestione con informazioni relative all'intera fondazione.

## Art. 4 Ammissione alla previdenza a favore del personale

### 1 - Persone da affiliare

Vengono ammessi alla previdenza a favore del personale tutte le dipendenti e tutti i dipendenti che soddisfano le seguenti condizioni:

- sono soggetti all'obbligo di contribuzione dell'AVS
- il loro salario annuo AVS supera il limite massimo per una volta e mezzo ai sensi dell'art. 8 cpv. 1 LPP
- non hanno ancora raggiunto l'età di riferimento regolamentare
- non rimangono assicurati provvisoriamente ai sensi dell'art. 26a LPP
- non sono invalidi per almeno il 70% ai sensi dell'AI
- rientrano nella cerchia di persone assicurate menzionate nel piano di previdenza.

## 2 - Momento dell'ammissione

L'ammissione alla previdenza a favore del personale avviene

- all'inizio del contratto di lavoro risp.
- se la persona assicurata adempie le condizioni per tale ammissione,

tuttavia non prima del 1° gennaio susseguente al compimento dei 17 anni.

Le età per l'ammissione al processo di rischio e al processo di risparmio sono stabilite nel piano di previdenza.

## 3 - Indipendenti

Gli indipendenti possono, con l'approvazione della fondazione, affidarsi all'opera di previdenza dei propri dipendenti. Le disposizioni applicabili ai dipendenti valgono per analogia anche per gli indipendenti. Restano riservate eventuali normative di tenore diverso.

## Art. 5 Protezione previdenziale

### 1 - Inizio e cessazione

La protezione previdenziale inizia il giorno dell'ammissione alla previdenza a favore del personale e termina il giorno in cui la persona assicurata esce dalla previdenza a favore del personale.

### 2 - Protezione previdenziale senza riserva per ragioni di salute

La protezione previdenziale senza riserva per ragioni di salute sussiste sempre per le prestazioni acquisite con la prestazione di libero passaggio, se erano assicurate senza riserva presso la precedente istituzione di previdenza.

La persona che al momento dell'ammissione alla previdenza a favore del personale è in possesso della piena capacità lavorativa e gode di buona salute, di regola ha diritto alle prestazioni ai sensi del presente regolamento di previdenza senza riserva per motivi di salute.

### 3 - Protezione previdenziale con riserva per ragioni di salute

La fondazione, risp. Swiss Life SA, può far dipendere l'assunzione della copertura di prestazioni di previdenza al momento dell'ammissione alla previdenza a favore del personale o in occasione di successivi aumenti di prestazioni dal risultato di un esame medico.

In questo caso la fondazione o Swiss Life SA assume la copertura provvisoria dal momento menzionato nella notifica dell'entrata. A ricezione del referto medico si decide in merito all'assunzione della copertura definitiva con o senza riserva. La riserva per motivi di salute si protrae per cinque anni al massimo. Le prestazioni acquisite mediante l'apporto di prestazioni di libero passaggio possono essere poste sotto riserva se questa sia già esistita, a condizione che la durata massima complessiva di cinque anni non sia ancora scaduta. La riserva viene comunicata alla persona assicurata.

All'insorgere di un caso di previdenza, la riserva per ragioni di salute esplica i seguenti effetti.

Se entro la durata della riserva i problemi di salute riportati nella riserva per ragioni di salute portano al decesso della persona assicurata o alla sua incapacità lavorativa che a sua volta porta all'invalidità o al decesso, nella misura summenzionata non sussiste alcun diritto alle prestazioni di decesso e per l'intera durata dell'invalidità non sussiste alcun diritto alle prestazioni d'invalidità. La riserva per ragioni di salute non esplica alcun effetto se un caso di previdenza non è riconducibile ai problemi di salute riportati nella riserva stessa o se subentra dopo la scadenza della durata della riserva.

## 4 - Esclusione del diritto alle prestazioni

Se una persona

- prima o al momento dell'ammissione alla previdenza a favore del personale non è in possesso della piena capacità lavorativa e
- se durante il periodo d'attesa delle prestazioni d'invalidità l'incapacità lavorativa è all'origine dell'invalidità o del decesso

non sussiste alcun diritto a prestazioni secondo il presente regolamento di previdenza.

## Art. 6 Obblighi d'informazione, di comunicazione e di collaborazione

### 1 - Obblighi

La persona assicurata o i suoi superstiti sono tenuti a fornire informazioni veritiere in merito alla situazione rilevante agli effetti della previdenza a favore del personale e a presentare i documenti richiesti per far valere il diritto alle prestazioni assicurate. In particolare vanno immediatamente comunicati:

- il cambiamento dello stato civile: matrimonio, passaggio a nuove nozze, scioglimento dell'unione domestica (LUD), ecc.
- l'uscita dalla previdenza a favore del personale in seguito a licenziamento immediato o a fine immediata del rapporto di lavoro di comune accordo
- caso di decesso
- l'uscita dalla previdenza a favore del personale in seguito a fine del rapporto di lavoro
- pensionamento
- il cambiamento del grado d'invalidità, risp. il riacquisto della capacità di guadagno
- il decesso di un beneficiario di rendite
- la soppressione del diritto alla rendita di un figlio: conclusione della formazione, raggiungimento della capacità di guadagno
- eventuali redditi conteggiabili: le prestazioni sociali di enti svizzeri ed esteri, prestazioni di altre istituzioni di previdenza, reddito da attività lucrativa, ecc.

Nella misura in cui la fondazione considera necessarie visite mediche, la persona assicurata è tenuta a sottoporvisi. La persona assicurata o i suoi superstiti sono soggetti a un obbligo generale di collaborazione per il chiarimento di un diritto alle prestazioni.

### 2 - Conseguenze derivanti dal mancato adempimento degli obblighi

La fondazione e il datore di lavoro declinano ogni responsabilità per le conseguenze risultanti dalla violazione degli obblighi summenzionati. La fondazione si riserva il diritto di esigere il rimborso delle prestazioni versate in eccedenza.

## B. Concetti e applicazioni

### Art. 7 Età

#### 1 - Età determinante per il risparmio

Viene definita età determinante per il risparmio l'età determinante per il processo di risparmio. Si basa sulla differenza tra l'anno civile in corso e l'anno di nascita della persona assicurata.

#### 2 - Età determinante per il rischio

Viene definita età determinante per il rischio l'età determinante per il calcolo dei contributi di rischio. Viene fissata in anni e mesi interi.

### Art. 8 Figli aventi diritto alla rendita

Vengono considerati figli aventi diritto alla rendita della persona assicurata

- i figli legittimi o adottivi
- i figli elettivi aventi diritto alla rendita secondo l'AVS/AI
- i figliastri sostenuti interamente o in misura preponderante.

L'età finale per la condizione di eventuale avente diritto del figlio è fissata nel piano di previdenza. Tale condizione sussiste oltre l'età finale se

- il figlio segue una formazione, al massimo, tuttavia, fino al compimento dei 25 anni oppure
- il figlio è diventato invalido prima del compimento dei 25 anni. Il diritto alla rendita sussiste fino al raggiungimento della capacità di guadagno. Se il figlio ha diritto a una rendita d'invalidità ai sensi della LPP, LAINF o LAM, non sussiste alcun diritto alla rendita.

Il diritto alla rendita si estingue al più tardi al decesso del figlio.

### Art. 9 Divorzio

#### 1 - Diritti in generale

Secondo le disposizioni di legge, in caso di divorzio una prestazione di libero passaggio o una quota di rendita del coniuge debitore deve eventualmente essere trasferita al coniuge avente diritto.

Il tribunale decide in merito all'ammontare della prestazione di libero passaggio da trasferire o della quota di rendita. La persona assicurata può ritrovarsi nella posizione del coniuge debitore o del coniuge avente diritto. Quale ex coniuge viene di seguito definito il coniuge della persona assicurata durante e dopo la procedura di divorzio.

#### 2 - Diritti dell'ex coniuge in caso di riscossione di una rendita di vecchiaia da parte della persona assicurata

Se la persona assicurata percepisce una rendita di vecchiaia al momento dell'avvio della procedura di divorzio, il tribunale può assegnare una quota di rendita all'ex coniuge. La quota di rendita assegnata viene convertita dalla fondazione in una rendita vitalizia e assegnata all'ex coniuge conformemente alle seguenti disposizioni.

Trasferimento della rendita vitalizia alla previdenza dell'ex coniuge

Fino al momento in cui l'ex coniuge raggiunge l'età di riferimento legale, la fondazione trasferisce la rendita vitalizia alla sua istituzione di previdenza o di libero passaggio. Trovano applicazione le modalità di versamento previste dalla legge. La remunerazione corrisponde a metà dei

tassi d'interesse con cui la fondazione remunera gli averi di vecchiaia nello stesso periodo.

Se l'ex coniuge ha diritto a una rendita d'invalidità completa ai sensi della LPP o se ha raggiunto l'età minima per il pensionamento anticipato ai sensi della LPP, tramite dichiarazione scritta può chiedere alla fondazione che gli venga direttamente versata una rendita vitalizia. La dichiarazione è irrevocabile.

Versamento della rendita vitalizia all'ex coniuge

Se l'ex coniuge ha raggiunto l'età di riferimento legale, la fondazione gli versa direttamente la rendita vitalizia. Al più tardi entro 30 giorni prima del raggiungimento dell'età di riferimento legale o entro 30 giorni dopo che la sentenza di divorzio è passata in giudicato, l'ex coniuge può istruire per iscritto la fondazione affinché versi la rendita alla sua istituzione di previdenza.

Se l'ex coniuge ha diritto a una rendita vitalizia, esso è soggetto agli stessi diritti e obblighi degli altri beneficiari di rendite della fondazione. Il decesso dell'ex coniuge non genera prestazioni.

#### 3 - Ripercussioni per la persona assicurata

Diminuzione dell'avere di vecchiaia

Se in seguito alla sentenza di divorzio una prestazione di libero passaggio della persona assicurata viene trasferita a favore dell'ex coniuge, l'avere di vecchiaia della persona assicurata si riduce. Se la persona assicurata è parzialmente invalida, la prestazione di libero passaggio viene prelevata dalla parte attiva dell'assicurazione, un importo residuo viene prelevato dalla parte passiva dell'assicurazione.

Aumento dell'avere di vecchiaia

Se in seguito alla sentenza di divorzio una prestazione di libero passaggio o una quota di rendita dell'ex coniuge viene trasferita a favore della persona assicurata, l'avere di vecchiaia della persona assicurata aumenta.

Il trasferimento è possibile nella parte attiva dell'avere di vecchiaia sotto forma di rendita o di capitale fino al subentrare di un'invalidità, al più tardi tuttavia fino al pensionamento.

Riscossione di una rendita d'invalidità da parte della persona assicurata

• Se durante la riscossione di una rendita d'invalidità occorre trasferire una prestazione di libero passaggio a favore dell'ex coniuge, l'avere di vecchiaia della persona assicurata si riduce di conseguenza.

• L'ammontare di una rendita d'invalidità e per figli d'invalidi in corso al momento della sentenza di divorzio non è interessato dal trasferimento fino al pensionamento.

• Eventuali rendite per figli d'invalidi in aspettativa nonché prestazioni di decesso in aspettativa, che dipendono dall'importo dell'avere di vecchiaia, vengono calcolate sulla base dell'avere di vecchiaia ridotto dopo che la sentenza di divorzio è passata in giudicato.

• Al pensionamento le prestazioni di vecchiaia, eventuali rendite per figli di pensionati nonché prestazioni di decesso vengono calcolate sulla base dell'avere di vecchiaia ridotto.

Riscossione di una rendita di vecchiaia da parte della persona assicurata

Se nel corso del versamento della rendita di vecchiaia occorre versare una quota della rendita della persona assicurata a favore dell'ex coniuge, la rendita in corso della persona assicurata si riduce di conseguenza. Ciò vale anche per le rendite per figli di pensionati subentrate dopo che la sentenza

di divorzio è passata in giudicato ed eventuali prestazioni di decesso.

#### Pensionamento durante la procedura di divorzio

Se la persona assicurata va in pensione durante la procedura di divorzio, la fondazione riduce le prestazioni di libero passaggio e le prestazioni di rendita nella misura dell'importo massimo stabilito dalla legge. La fondazione si riserva, inoltre, il diritto di richiedere il rimborso di prestazioni versate in eccesso.

#### **4 - Acquisto in seguito a divorzio**

L'acquisto da parte della persona assicurata nella misura della prestazione di libero passaggio trasmessa a favore dell'ex coniuge è sempre possibile sulla parte attiva dell'assicurazione fino al momento in cui subentra un caso di incapacità lavorativa la cui causa provoca l'invalidità o il decesso, al più tardi tuttavia un giorno prima del pensionamento.

Questo diritto non sussiste nella misura in cui la prestazione di libero passaggio durante la riscossione di una rendita d'invalidità da parte della persona assicurata è stata trasferita dalla parte passiva dell'assicurazione a favore dell'ex coniuge.

#### **Art. 10 Unione domestica registrata**

Ai sensi della Legge federale sull'unione domestica registrata di coppie omosessuali (LUD) del 18 giugno 2004, le unioni domestiche registrate sono parificate al matrimonio. Ai fini di questa previdenza a favore del personale, i diritti e gli obblighi dei partner registrati sono identici a quelli dei coniugi.

Lo scioglimento giudiziale dell'unione domestica registrata è equiparato al divorzio. I diritti e gli obblighi dei partner conviventi derivanti dall'unione domestica scelta giudizialmente sono identici a quelli degli ex coniugi.

#### **Art. 11 Cessione e costituzione in pegno, promozione della proprietà d'abitazioni**

I diritti a prestazioni provenienti dal presente regolamento di previdenza non possono essere né ceduti, né costituiti in pegno prima della scadenza. Costituisce un'eccezione il prelievo anticipato o la costituzione in pegno per la promozione della proprietà d'abitazioni (PPA). Le specifiche normative si trovano nell'allegato al presente regolamento di previdenza.

#### **Art. 12 Pensionamento**

##### **1 - Pensionamento all'età di riferimento**

L'età di riferimento regolamentare è definita nel piano di previdenza.

##### **2 - Pensionamento anticipato**

Se la persona assicurata termina o riduce la propria attività lucrativa fra i 58 anni compiuti e l'età di riferimento regolamentare, può andare in pensione anticipatamente. Prima del periodo citato il pensionamento anticipato è possibile soltanto nei casi previsti dalla legge, in particolare nel caso di ristrutturazioni aziendali.

La quota della prestazione di vecchiaia percepita prima dell'età di riferimento regolamentare non deve superare la quota della diminuzione del salario.

Il finanziamento del pensionamento anticipato è disciplinato in appendice al presente regolamento di previdenza.

##### **3 - Differimento del pensionamento**

Se la persona assicurata prosegue la propria attività lucrativa oltre l'età di riferimento regolamentare, può differire la riscossione delle prestazioni di vecchiaia fino al più tardi al compimento dei 70 anni.

Il versamento della prestazione di vecchiaia viene effettuato alla cessazione del rapporto con il datore di lavoro

- per motivi di salute oppure
- al termine dell'attività lucrativa

Nel piano di previdenza è stabilito se, durante il differimento del pensionamento, può essere continuata anche la previdenza per la vecchiaia (processo di risparmio). Le prestazioni assicurate e il loro finanziamento risultano dal piano previdenziale. La decisione in merito alla continuazione della previdenza per la vecchiaia (processo di risparmio) spetta alla persona assicurata.

#### **4 - Pensionamento parziale**

Se la persona assicurata riduce parzialmente la propria attività lucrativa, ha diritto alla parte delle prestazioni di vecchiaia corrispondente alla diminuzione del salario annuo.

Per il pensionamento parziale vale quanto segue:

- è possibile dal raggiungimento dell'età di pensionamento anticipato fino al compimento dei 70 anni
- la prima riscossione parziale deve ammontare almeno al 20 per cento della prestazione di vecchiaia.

In caso di riscossione della prestazione di vecchiaia sotto forma di capitale occorre osservare le limitazioni ai sensi dell'art. 13a cpv. 2 LPP.

#### **Art. 13 Definizione di salario**

##### **1 - Salario annuo**

Il salario annuo è riportato nel piano di previdenza e può sempre essere limitato da disposizioni giuridiche.

##### **2 - Disposizioni**

###### Perdita di salario temporanea

Se il salario annuo diminuisce temporaneamente in seguito a malattia, infortunio, disoccupazione, maternità, paternità, adozione o motivi analoghi, l'attuale salario rimane valido.

###### Durata dell'occupazione inferiore a un anno

Se la persona assicurata lavora da meno di un anno, viene considerato come salario annuo presumibile il salario che raggiungerebbe se esercitasse un'occupazione sull'arco di un anno.

###### Persone con diversi datori di lavoro

Se una persona assicurata lavora per altri datori di lavoro, queste parti di salario non possono essere assicurate nel presente regolamento di previdenza.

###### Limite di salario insufficiente per l'assicurazione

Se il salario annuo diminuisce al di sotto dell'importo fissato come limite per l'ammissione, senza che si tratti di una perdita di salario temporanea, la persona non è più assicurata secondo il presente regolamento di previdenza ed esce dall'opera di previdenza risp. dalla fondazione.

#### **Art. 14 Salario assicurato**

##### **1 - Salario assicurato**

Il salario assicurato viene così stabilito: salario annuo meno importo di coordinamento.

Nel piano di previdenza sono stabiliti gli importi di coordinamento e il salario assicurato minimo; pertanto, l'importo di coordinamento corrisponde al minimo al 150% dell'importo limite superiore ai sensi dell'art. 8 cpv. 1 LPP.

##### **2 - In caso di assicurazione di una rendita d'invalidità: salario assicurato di persone parzialmente invalide**

Se una persona assicurata diventa parzialmente invalida, si procede a una suddivisione fra parte di salario attiva e parte di salario passiva. È determinante il salario annuo assicurato prima dell'inizio dell'incapacità lavorativa.

#### Parte passiva

Il diritto alla rendita risulta dalla parte di salario passiva e viene calcolato in percento delle prestazioni fissate per l'invalidità totale. La parte di salario passiva rimane costante per la durata dell'invalidità.

#### Parte attiva

La parte di salario attiva corrisponde al completamento al 100%. Il salario assicurato, il salario massimo e l'importo di coordinamento vengono calcolati in base alla capacità di guadagno residua.

Se una modifica del grado d'invalidità si ripercuote sull'ammontare delle prestazioni d'invalidità, avviene una nuova suddivisione. Se, entro un anno dal recupero della capacità di guadagno, subentra una ricaduta,

- le prestazioni vengono concesse senza nuovo periodo d'attesa
- gli adeguamenti delle prestazioni vengono annullati.

Ciò vale per l'invalidità parziale e l'invalidità totale.

## C. Prestazioni assicurate

La persona assicurata ha diritto a una prestazione assicurata in caso di vecchiaia, invalidità e decesso se questa è assicurata. Questa informazione è consultabile nel piano di previdenza.

### Art. 15 Avere di vecchiaia

#### 1 - Avere di vecchiaia individuale

Per la persona assicurata viene costituito un avere di vecchiaia individuale.

All'avere di vecchiaia vengono accreditati:

- gli accrediti di vecchiaia annui
- le prestazioni di libero passaggio da precedenti rapporti di previdenza in Svizzera e all'estero
- acquisti e versamenti
- gli interessi in caso di un eventuale assicurazione di risparmio

All'avere di vecchiaia vengono addebitati:

- le prestazioni di libero passaggio da trasmettere in caso di divorzio
- il prelievo anticipato destinato alla proprietà d'abitazioni o la somma costituita in pegno in seguito a una realizzazione del pegno.

#### 2 - Accrediti di vecchiaia annui

L'ammontare degli accrediti di vecchiaia annui è stabilito nel piano di previdenza.

### Art. 16 Processo di risparmio

#### 1 - Scelta del processo di risparmio

È stabilito nel piano di previdenza se il processo di risparmio dell'avere di vecchiaia avviene

- mediante collocamento in investimenti collettivi oppure
- secondo la scelta della persona assicurata, tramite collocamento in investimenti collettivi o mediante versamento in un'assicurazione di risparmio.

Fino alla scelta del processo di risparmio o della strategia d'investimento da parte della persona assicurata, gli importi accreditati all'avere di vecchiaia vengono tenuti completamente in liquidità.

Dopo due mesi dall'entrata nella previdenza a favore del personale gli importi accreditati all'avere di vecchiaia vengono collocati nella strategia d'investimento standard conformemente al regolamento in materia d'investimenti, se entro quel momento la persona assicurata non si pronuncia in merito alla scelta del processo di risparmio o della strategia d'investimento scelta.

#### 2 - Processo di risparmio tramite collocamento in investimenti collettivi

Nel caso del processo di risparmio mediante collocamento in investimenti collettivi, gli importi accreditati all'avere di vecchiaia di una persona assicurata vengono utilizzate come segue: viene tenuta una somma di CH 500 al massimo in liquidità. I capitali residui vengono, di regola, collocati al più tardi dopo dieci giorni lavorativi bancari in quote d'investimenti collettivi.

La persona assicurata sceglie la strategia d'investimento da seguire tra le opportunità messe a disposizione dalla fondazione. Almeno una delle strategie d'investimento corrisponde alle prescrizioni di un investimento a basso rischio in virtù della legge.

Il valore delle quote segue l'evoluzione dell'investimento collettivo. Non vi è alcuna garanzia del valore nominale né dell'interesse.

Vengono vendute quote dell'investimento collettivo allo scopo di finanziare prestazioni di previdenza e di uscita nonché per finanziare una prestazione di libero passaggio da trasferire nell'ambito di un divorzio, di un prelievo anticipato per la promozione della proprietà d'abitazioni o nell'ambito di una realizzazione del pegno.

La vendita viene, di regola, effettuata, al più tardi, dieci giorni lavorativi bancari dopo il momento in cui la fondazione dispone di tutti i documenti necessari per il versamento in questione, a condizione che non sia previsto diversamente per le singole prestazioni. Occorre versare, entro il momento della loro vendita, i costi di gestione patrimoniale per le quote dell'investimento collettivo.

La persona assicurata ha la facoltà di modificare la strategia d'investimento da lei scelta. La rispettiva transazione di titoli viene, di regola, effettuata al più tardi dieci giorni lavorativi bancari dopo aver ricevuto la notifica.

Se il processo di risparmio è disponibile anche per l'assicurazione di risparmio, è possibile un passaggio dagli investimenti collettivi all'assicurazione di risparmio in qualsiasi momento.

#### 3 - Processo di risparmio tramite assicurazione di risparmio

In caso di assicurazione di risparmio, il processo di risparmio, risp. l'avere di vecchiaia di una persona assicurata viene riassicurato dalla fondazione presso Swiss Life SA. Quest'ultima garantisce alla fondazione l'ammontare dell'avere di vecchiaia e la sua remunerazione secondo la tariffa dell'assicurazione collettiva sulla vita applicabile.

È possibile effettuare il passaggio dall'assicurazione di risparmio al processo di risparmio tramite collocamenti in investimenti collettivi non prima di tre anni dall'entrata nell'assicurazione di risparmio.

#### Remunerazione dell'avere di vecchiaia

Nel caso del processo di risparmio tramite l'assicurazione di risparmio, l'avere di vecchiaia della persona assicurata viene remunerato annualmente dalla fondazione. I principi per la remunerazione dell'avere di vecchiaia risultano dal piano di previdenza. Il tasso d'interesse applicabile viene comunicato annualmente.

Gli interessi vengono accreditati alla fine di ogni anno civile e sono calcolati in base all'avere di vecchiaia disponibile alla fine dell'anno precedente. Gli adeguamenti durante l'anno vengono considerati pro rata temporis.

## Prestazioni di vecchiaia

### Art. 17 Capitale di vecchiaia

#### 1 - Diritto

Ha diritto a un capitale di vecchiaia la persona assicurata il primo giorno del mese successivo

- al raggiungimento dell'età di riferimento regolamentare,
- all'adempimento delle condizioni per un pensionamento anticipato,
- alla fine del differimento del pensionamento.

## 2 - Ammontare della prestazione

L'ammontare della prestazione viene calcolato come segue:

- capitale di vecchiaia derivante dall'assicurazione di risparmio:  
il capitale di vecchiaia corrisponde all'avere di vecchiaia al momento del pensionamento. Esso viene versato una tantum.
- capitale di vecchiaia in caso di investimento in investimenti collettivi:  
il capitale di vecchiaia corrisponde al ricavato della vendita della rispettiva quota di investimenti collettivi nonché a eventuali liquidità di una persona assicurata. Esso viene versato una tantum.

La vendita delle quote di investimenti collettivi viene, di regola, effettuata entro dieci giorni lavorativi bancari dopo che la persona assicurata ha ricevuto il diritto al capitale di vecchiaia. Il ricavato della vendita viene tenuto in liquidità, e non viene remunerato, fino al momento in cui sono disponibili tutti i documenti necessari per un versamento.

Il capitale di vecchiaia viene versato se non si tratta di prestazioni acquistate durante gli ultimi tre anni.

## 3 - Restrizione

La liquidazione in capitale della prestazione di vecchiaia è ammessa al massimo in tre tappe; una tappa comprende tutti i prelievi in capitale di vecchiaia effettuati nell'arco di un anno civile. La limitazione a tre tappe si applica a tutti i rapporti previdenziali nei quali la persona assicurata è titolare di un'assicurazione per il salario percepito presso il datore di lavoro (approccio consolidato).

La persona assicurata è tenuta a informare la fondazione in merito alle liquidazioni in capitale già effettuate da altre istituzioni di previdenza presso le quali è assicurata per il salario conseguito presso il datore di lavoro.

## Art. 18 Rendita di vecchiaia

### 1 - Diritto

Se previsto dal piano di previdenza, la persona assicurata può richiedere, in luogo di un capitale di vecchiaia, la conversione dell'avere di vecchiaia disponibile o parte di esso in una rendita di vecchiaia.

Può scegliere tra il modello di rendita «Standard» e il modello di rendita «Single». Il modello di rendita di vecchiaia «Standard» prevede l'assicurazione di eventuali rendite per figli di pensionati nonché di eventuali prestazioni per i superstiti in aspettativa (rendita per coniugi / conviventi e rendita per orfani). Il modello di rendita «Single» oltre alla rendita di vecchiaia non prevede alcuna altra prestazione assicurata.

La rendita di vecchiali viene versata vita natural durante.

### 2 - Ammontare della prestazione

L'ammontare della rendita di vecchiaia annuale risulta dalla conversione dell'avere di vecchiaia disponibile o di parte dello stesso alle aliquote di conversione applicabili.

Le aliquote di conversione applicabili risultano dalla tariffa dell'assicurazione collettiva sulla vita in vigore al momento della conversione di Swiss Life SA, approvata dall'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA, e dipendono dal modello di rendita scelto «Standard» o «Single». Le aliquote di conversione sono consultabili al sito [www.swisslife.ch/premium](http://www.swisslife.ch/premium) e, su richiesta, vengono consegnate alle persone assicurate in forma cartacea.

### 3 - Dichiarazione

La dichiarazione relativa alla riscossione della rendita dev'essere presentata al più tardi un mese prima del momento del pensionamento previsto, indicando il modello di rendita

desiderato («Standard» o «Single») e a partire da quel momento è irrevocabile.

Una persona assicurata invalida è tenuta a inoltrare la dichiarazione relativa alla riscossione della rendita, indicando il modello di rendita desiderato, al più tardi un mese prima dell'età di riferimento regolamentare.

## Art. 19 Rendita per figli di pensionati

### 1 - Diritto

La persona assicurata ha diritto a una rendita per figli di pensionati se percepisce una rendita di vecchiaia secondo il modello di rendita «Standard» e ha figli aventi diritto a una rendita.

Il diritto alla rendita per figli di pensionati si estingue con il decesso della persona assicurata, al più tardi tuttavia quando viene meno la qualità di avente diritto del figlio.

### 2 - Ammontare della prestazione

È stabilito nel piano di previdenza se e in quale misura è assicurata una rendita per figli di pensionati.

## Prestazioni d'invalidità

Se e in che misura vengono assicurate le prestazioni d'invalidità (rendita d'invalidità o capitale d'invalidità) viene stabilito nel piano di previdenza.

## Art. 20 Invalidità

L'invalidità è l'incapacità di guadagno totale o parziale presumibilmente duratura o di lunga durata.

È considerata incapacità di guadagno la perdita, totale o parziale, derivante da pregiudizio alla salute fisica, mentale o psichica, delle possibilità di guadagno sul mercato del lavoro stabile per il caso specifico e che permane anche dopo che siano state applicate le cure e le misure d'integrazione ragionevoli.

Sono determinanti gli artt. 7 e 8 LPGA.

## Art. 21 Rendita d'invalidità

### 1 - Diritto

Se il piano di previdenza lo prevede, la persona assicurata ha diritto a una rendita d'invalidità se

- è invalida ai sensi dell'AI e al subentrare dell'incapacità lavorativa la cui causa ha portato all'invalidità era assicurata presso la fondazione e
- il periodo d'attesa è scaduto.

Il diritto a una rendita d'invalidità si estingue se la persona assicurata

- riacquista la capacità di guadagno
- decede
- raggiunge l'età di riferimento regolamentare.

### 2 - Invalidità parziale

Se la persona assicurata è parzialmente invalida, l'ammontare della rendita d'invalidità viene determinato in base al grado d'invalidità nella seguente misura.

Grado d'invalidità in %	Portata delle prestazioni in %
0-24	0
25-69	in base al grado d'invalidità
Dal 70	100 (= invalidità totale)

### 3 - Esclusione del diritto alle prestazioni

Se l'invalidità è stata provocata o aggravata intenzionalmente, le prestazioni d'invalidità non vengono corrisposte.

#### 4- Continuazione provvisoria dell'assicurazione secondo l'art. 26a LPP

Se la rendita dell'Assicurazione federale per l'invalidità (rendita dell'AI) viene ridotta o revocata in seguito a diminuzione del grado d'invalidità, la persona assicurata rimane assicurata alle medesime condizioni per tre anni, se prima della riduzione o della revoca della rendita dell'AI aveva partecipato a misure di reinserimento professionale secondo l'art. 8a LAI o se la rendita dell'AI è stata ridotta o revocata in seguito alla ripresa di un'attività lucrativa o a un aumento del grado di occupazione.

La copertura assicurativa e il diritto alle prestazioni vengono mantenuti fintantoché la persona assicurata percepisce una prestazione transitoria secondo l'art. 32 LAI.

### Art. 22 Esonero dal pagamento dei contributi

#### 1 - Diritto

Un eventuale diritto ad esonero dal pagamento dei contributi viene fissato nel piano di previdenza. Esso subentra alla scadenza del periodo d'attesa.

L'esonero dal pagamento dei contributi determina il venir meno dei contributi ordinari, eccettuati i contributi al fondo di garanzia previsto dalla legge. L'aver di vecchiaia della persona assicurata viene inoltre costruito in ambiti stabiliti. Riguardo alle voci accreditate all'aver di vecchiaia durante l'esonero dal pagamento dei contributi trovano applicazione le disposizioni relative al processo di risparmio.

Il diritto all'esonero dal pagamento dei contributi si estingue se la persona assicurata

- riacquista la capacità di guadagno
- decede
- oppure raggiunge l'età di riferimento regolamentare.

#### 2 - Esclusione del diritto alle prestazioni

Se l'invalidità è stata provocata o aggravata intenzionalmente, le prestazioni d'invalidità non vengono corrisposte.

### Art. 23 Periodi d'attesa rendita d'invalidità; esonero dal pagamento dei contributi

I periodi d'attesa applicabili riguardo alla rendita d'invalidità e/o all'esonero dal pagamento dei contributi sono stabiliti nel piano di previdenza.

Per determinare il periodo d'attesa si sommano i periodi relativi all'incapacità lavorativa, a condizione che non siano precedenti a un periodo di capacità lavorativa completa durato oltre dodici mesi. La rendita d'invalidità, risp. l'esonero dal pagamento dei contributi, è esigibile senza ulteriore periodo d'attesa, se la persona assicurata aveva già in precedenza diritto a una rendita d'invalidità, risp. a un esonero dal pagamento dei contributi e se nel frattempo non fruiva della sua piena capacità lavorativa per un periodo durato oltre dodici mesi.

### Art. 24 Rendita per figli d'invalidi

#### 1 - Diritto

La persona assicurata ha diritto a una rendita per figli d'invalidi se percepisce una rendita d'invalidità e ha figli aventi diritto alla rendita.

Il diritto a una rendita per figli d'invalidi si estingue se

- viene meno la condizione di avente diritto del figlio o
- si estingue il diritto a una rendita d'invalidità.

#### 2 - Prestazione

È stabilito nel piano di previdenza se e in quale misura è assicurata una rendita per figli d'invalidi in caso di invalidità.

### Art. 25 Capitale d'invalidità

#### 1 - Diritto

Se ciò è previsto nel piano di previdenza, la persona assicurata dopo la scadenza del periodo d'attesa ha diritto a un capitale d'invalidità, se l'AI le ha accordato una rendita intera d'invalidità e se l'invalidità resterà presumibilmente permanente.

Se l'invalidità è stata provocata o aggravata intenzionalmente, le prestazioni d'invalidità non vengono corrisposte.

#### 2 - Periodo d'attesa

Il periodo d'attesa è di due anni.

Per determinare il periodo d'attesa si sommano i periodi relativi all'incapacità lavorativa, a condizione che non siano precedenti a un periodo di capacità lavorativa completa durato oltre dodici mesi.

#### 3 - Calcolo della prestazione

Il capitale d'invalidità è composto dei seguenti elementi

- per gli investimenti collettivi:
  - il ricavato della vendita delle rispettive quote di investimenti collettivi nonché eventuali liquidità di una persona assicurata e
  - il capitale d'invalidità eventualmente assicurato a titolo supplementare. L'ammontare del capitale d'invalidità supplementare assicurato viene stabilito nel piano di previdenza.
- per l'assicurazione di risparmio:
  - l'aver di vecchiaia
  - il capitale d'invalidità eventualmente assicurato a titolo supplementare. L'ammontare del capitale d'invalidità assicurato a titolo supplementare è stabilito nel regolamento di previdenza.

Con il versamento del capitale d'invalidità i diritti regolamentari si estinguono

### Prestazioni di decesso

### Art. 26 Rendita per coniugi

#### 1 - Diritto

Se previsto nel piano di previdenza, il coniuge superstite ha diritto a una rendita per coniugi, se

- la persona assicurata decede prima del pensionamento, oppure
- la persona assicurata ha percepito una rendita di vecchiaia secondo il modello di rendita «Standard» prima del decesso.

Il diritto sorge con il decesso della persona assicurata, tuttavia il più presto quando cessa il diritto al pagamento del salario intero.

Il diritto alla rendita si estingue se la persona avente diritto

- contrae nuove nozze prima del compimento dei 45 anni, nel qual caso viene versata una liquidazione unica in capitale dell'ammontare di tre rendite annue oppure
- decede.

#### Diritto dell'ex coniuge

L'ex coniuge è parificato al coniuge se

- il matrimonio è durato almeno dieci anni e
- in virtù della sentenza di divorzio, l'ex coniuge beneficia di una rendita ai sensi degli articoli 124e cpv. 1 CC o 126 cpv. 1 CC.

La rendita corrisponde all'importo nella cui misura le pretese derivanti dalla sentenza di divorzio superano le prestazioni per i superstiti dell'AVS. I diritti personali dell'ex coniuge a prestazioni di AVS e AI non vengono computati. In nessun

caso la rendita è superiore alla rendita assicurata. Essa è corrisposta fintantoché la rendita assegnata nell'ambito della sentenza di divorzio avrebbe dovuto essere versata dalla persona assicurata.

## 2 - Prestazione

È stabilito nel piano di previdenza se e in quale misura è assicurata una rendita per coniugi.

## 3 - Riduzione delle prestazioni

Nel caso di coniugi ed ex coniugi, le prestazioni possono essere ridotte alle condizioni menzionate.

### Differenza d'età di oltre dieci anni

Se il coniuge superstite è di dieci anni più giovane della persona assicurata, la rendita per coniugi viene ridotta dell'1% della rendita intera per ogni anno o frazione d'anno che supera la differenza di dieci anni.

## Art. 27 Rendita per conviventi

### 1 - Diritto

Se ciò è previsto nel piano di previdenza, il partner superstite ha diritto a una rendita per conviventi, se

- la persona assicurata decede prima del pensionamento, oppure
- la persona assicurata ha percepito una rendita di vecchiaia secondo il modello di rendita «Standard» prima del decesso e tra la persona assicurata e il partner superstite al momento del decesso sussisteva una convivenza nella medesima economia domestica ed entrambi i partner
- non sono sposati e non vivono in un'unione domestica registrata
- non sono imparentati e non vi è tra loro affinità in linea discendente
- negli ultimi cinque anni hanno convissuto ininterrottamente nella medesima economia domestica o al momento del decesso hanno convissuto nella medesima economia domestica e provvedevano al mantenimento di almeno un figlio in comune avente diritto alla rendita.

Le disposizioni relative alla rendita per coniugi valgono anche per la rendita per conviventi.

Non sussiste alcun diritto a una rendita per conviventi

- se il partner convivente superstite percepisce già una rendita per coniugi o una rendita per conviventi da un'istituzione di previdenza (o in luogo di una tale rendita ha percepito una prestazione in capitale), a meno che non si tratti di una rendita vitalizia in virtù dell'art. 124a CC nell'ambito di un divorzio
- o se la rendita per conviventi non viene fatta valere dal partner superstite entro la fine dell'anno a partire dal momento del decesso.

## 2 - Prestazione

È stabilito nel piano di previdenza se e in quale misura è assicurata una rendita per conviventi.

## 3 - Riduzione delle prestazioni

Le riduzioni delle prestazioni della rendita per coniugi riguardano anche la rendita per conviventi, nel qual caso al posto del matrimonio si considera l'inizio della convivenza.

## Art. 28 Rendita per orfani

### 1 - Diritto

Se ciò è previsto nel piano di previdenza, i figli aventi diritto alla rendita hanno diritto a una rendita per orfani, in caso

- la persona assicurata decede prima del pensionamento, oppure

- la persona assicurata ha percepito una rendita di vecchiaia secondo il modello di rendita «Standard» prima del decesso.

Il diritto sorge con il decesso della persona assicurata, tuttavia il più presto quando cessa il diritto al pagamento del salario intero.

Il diritto si estingue se viene meno la condizione di avente diritto del figlio.

## 2 - Prestazione

È stabilito nel piano di previdenza se e in quale misura è assicurata una rendita per orfani.

## Art. 29 Capitale di decesso

### 1 - Diritto

Il diritto a un capitale di decesso sussiste se la persona assicurata decede prima del pensionamento. Il diritto non sussiste se non viene fatto valere entro un anno a partire dal momento del decesso.

### 2 - Ammontare della prestazione

Il capitale di decesso si compone dei seguenti elementi:

in caso di investimenti collettivi:

- il ricavato della vendita delle rispettive quote di investimenti collettivi nonché eventuali liquidità di una persona assicurata

e

- il capitale supplementare di decesso assicurato. È stabilito nel piano di previdenza se e in quale misura è assicurata la rendita per orfani annuale.

La vendita delle quote di investimenti collettivi viene effettuata, di regola, entro dieci giorni lavorativi bancari dopo che il decesso è stato notificato presso la fondazione. Il ricavato della vendita viene tenuto in liquidità, e non viene remunerato, fino al momento in cui sono disponibili tutti i documenti necessari per un versamento.

in caso di assicurazione di risparmio:

- l'aver di vecchiaia
- il capitale supplementare di decesso assicurato. È stabilito nel piano di previdenza se e in quale misura è assicurato un capitale di decesso supplementare.

### 3 - Ordinamento dei beneficiari

Hanno diritto al capitale di decesso le seguenti persone fisiche nell'ordine e nella misura indicati. Rimangono riservate disposizioni restrittive di legge e una corretta attribuzione beneficiaria della persona assicurata.

Categoria di beneficiari I:

100% del capitale di decesso per

- a) il coniuge della persona assicurata;

in sua mancanza:

- b) i figli aventi diritto alla rendita;

in loro mancanza:

- c) le persone sostenute in misura preponderante dalla persona assicurata o la persona che è stata ininterrottamente convivente della persona assicurata non sposata durante i cinque anni precedenti il decesso o che deve provvedere al sostentamento di almeno un figlio in comune. Non sussiste alcun diritto a un capitale di decesso per persone che percepiscono una rendita per coniugi o una rendita per conviventi da un'istituzione di previdenza (o in luogo di una tale rendita hanno percepito una prestazione in capitale), a meno che non si tratti di una rendita vitalizia in virtù dell'art. 124a CC nell'ambito di un divorzio;

in loro mancanza:

Categoria di beneficiari II:

100% del capitale di decesso per

- d) i figli non aventi diritto alla rendita della persona assicurata;

in loro mancanza:

- e) i genitori della persona assicurata;

in loro mancanza:

- f) le sorelle e i fratelli della persona assicurata;

in loro mancanza:

Categoria dei beneficiari III:

50% del capitale di decesso per gli altri eredi legittimi, esclusi gli enti pubblici.

La ripartizione del capitale di decesso fra varie persone beneficiarie avviene in parti uguali. I capitali di decesso non versati permangono nella rispettiva opera di previdenza.

#### **4 - Attribuzione beneficiaria**

La persona assicurata può, per iscritto nei confronti della fondazione,

- modificare l'ordine delle persone aventi diritto in seno alla medesima categoria di beneficiari e/o
- determinare che la ripartizione del capitale di decesso avvenga in parti non uguali fra varie persone beneficiarie.

L'ordine delle categorie di beneficiari non può essere modificato.

## D. Finanziamento

### Art. 30 Contributi

#### 1 - Contributi ordinari

I contributi annui vengono finanziati dal datore di lavoro e dalle persone assicurate. Essi si compongono dei contributi di risparmio, dei contributi di rischio e dei contributi ai costi nonché dei contributi per il fondo di garanzia.

I contributi del datore di lavoro corrispondono sempre alla somma dei contributi di tutte le persone assicurate.

Il contributo delle persone assicurate viene dedotto dal salario in quote uguali. Il datore di lavoro può anche apportare i suoi contributi da riserve di contributi precedentemente accumulate.

La modalità di pagamento dei contributi nonché la ripartizione dei contributi tra il datore di lavoro e le persone assicurate sono stabiliti nel piano di previdenza.

#### 2 - Ammontare e composizione dei contributi ordinari nel processo di risparmio tramite l'assicurazione di risparmio

Se il processo di risparmio viene effettuato tramite l'assicurazione di risparmio, i contributi ordinari si compongono come segue:

- contributi di risparmio (corrispondono agli accrediti di vecchiaia scontati ai tassi d'interesse validi in quel momento per gli averi di vecchiaia);
- contributi di rischio (corrispondono ai premi di rischio secondo la tariffa collettiva Swiss Life);
- contributi ai costi (corrispondono ai premi legati ai costi secondo la tariffa collettiva Swiss Life);
- contributi al fondo di garanzia.

#### 3 - Ammontare e composizione dei contributi ordinari nel processo di risparmio tramite il collocamento in investimenti collettivi

Se il processo di risparmio viene effettuato collocando l' avere di vecchiaia in investimenti collettivi, i contributi ordinari si compongono come segue:

- contributi di risparmio (corrispondono agli accrediti di vecchiaia);
- contributi di rischio (corrispondono ai premi di rischio secondo la tariffa collettiva Swiss Life);
- contributi ai costi (250 franchi a persona);
- contributi al fondo di garanzia.

#### 4 - Inizio e fine dell'obbligo di contribuzione

L'obbligo di contribuzione inizia con l'ammissione alla previdenza a favore del personale.

L'obbligo di contribuzione termina

- all'uscita dalla previdenza a favore del personale in seguito a risoluzione anticipata del rapporto di lavoro
- in caso di mancato raggiungimento, presumibilmente durevole, del salario minimo
- in caso di diritto all'esonero dal pagamento dei contributi
- in caso di diritto a un capitale d'invalidità alla sua scadenza
- in caso di decesso
- al momento del pensionamento.

### Art. 31 Acquisto

#### 1 - Principio

È possibile effettuare acquisti unicamente nell'ambito delle disposizioni legali

- per finanziare anni assicurativi mancanti
- per finanziare un aumento del salario
- per finanziare lacune nella previdenza dovute ad altri motivi.

Gli acquisti sono ammessi fino a un mese prima del pensionamento, al più tardi, tuttavia, fino al pensionamento anticipato. Essi accrescono l' avere di vecchiaia.

#### 2 - Versamento supplementare a titolo d'acquisto massimo possibile prima del raggiungimento dell'età di riferimento regolamentare

Il versamento supplementare a titolo d'acquisto massimo possibile corrisponde alla differenza fra

- l' avere di vecchiaia massimo possibile e
- l' avere di vecchiaia effettivo

al momento dell'acquisto.

Eventuali restrizioni del versamento supplementare a titolo d'acquisto massimo possibile sono stabilite nel piano di previdenza.

##### Avere di vecchiaia massimo possibile

L' avere di vecchiaia massimo possibile corrisponde all' avere di vecchiaia raggiungibile, secondo il piano di previdenza, in caso di periodo di contribuzione senza interruzioni e con l'attuale salario assicurato fino al momento dell'acquisto. Il calcolo dell' avere di vecchiaia massimo possibile viene effettuato senza tener conto di alcun tasso d'interesse.

##### Avere di vecchiaia effettivo

L' avere di vecchiaia effettivo è formato dai seguenti elementi:

- nel caso dell'assicurazione di risparmio:
    - dall' avere di vecchiaia disponibile
  - nel caso d'investimenti collettivi:
    - dal valore delle rispettive quote di investimenti collettivi nonché da eventuali liquidità di una persona assicurata
  - importo prelevato in anticipo ai fini della proprietà d'abitazioni
  - averi di libero passaggio non apportati nella previdenza a favore del personale
  - parte dell' avere della previdenza individuale vincolata di cui occorre tenere conto per legge,
  - prestazioni di vecchiaia già percepite,
- se questi capitali non sono già stati computati in un altro piano di previdenza.

La persona assicurata deve informare in merito all'esistenza di tali averi prima dell'acquisto. La fondazione declina ogni responsabilità per le conseguenze derivanti dalla violazione dell'obbligo di informare.

#### 3 - Versamento supplementare a titolo d'acquisto massimo possibile durante il differimento del pensionamento

Il versamento supplementare a titolo d'acquisto massimo possibile corrisponde alla differenza fra

- l' avere di vecchiaia massimo possibile all'età di riferimento regolamentare e
- l' avere di vecchiaia effettivo al momento dell'acquisto.

#### Avere di vecchiaia massimo possibile all'età di riferimento regolamentare

Si tratta dell' avere di vecchiaia che, secondo il piano di previdenza, era raggiungibile all' età di riferimento regolamentare con un periodo di contribuzione completo e con il salario assicurato all' età di riferimento regolamentare. Il calcolo viene effettuato senza tener conto di alcun tasso d' interesse.

#### Avere di vecchiaia effettivo al momento dell' acquisto

Questo avere di vecchiaia viene calcolato sulla base del conteggio succitato al titolo «Avere di vecchiaia effettivo».

#### **4 - Restrizioni**

##### Deducibilità fiscale

La rivendicazione dei versamenti supplementari a titolo d' acquisto dal punto di vista fiscale rientra nella sfera di responsabilità della persona assicurata. La deducibilità di detti versamenti dalle imposte viene valutata dall' autorità fiscale di competenza. La fondazione non influisce su questa decisione e non si assume alcuna responsabilità al riguardo.

##### Rimborso sotto forma di capitale

Le prestazioni risultanti dall' acquisto non possono essere ritirate sotto forma di capitale dalla previdenza a favore del personale prima della scadenza di un termine di tre anni (parte bloccata). Al momento del pensionamento, le prestazioni acquistate durante gli ultimi tre anni vengono obbligatoriamente convertite in una rendita di vecchiaia. La conversione viene effettuata secondo la tariffa dell' assicurazione collettiva sulla vita di Swiss Life SA valida in quel momento. La rendita di vecchiaia viene versata vita natural durante.

In linea di massima la parte non bloccata può essere percepita sotto forma di capitale. In tal caso occorre osservare l' attuale prassi delle autorità fiscali: se, entro tre anni dopo l' acquisto, viene effettuata una liquidazione in capitale, di regola non viene riconosciuta la deducibilità fiscale dell' acquisto nell' ambito dell' imposta sul reddito. Dal punto di vista dell' imposta sul reddito, la liquidazione in capitale entro tre anni dopo l' acquisto può pertanto risultare svantaggiosa.

##### Prelievo anticipato per finanziare la proprietà di un' abitazione

Se la persona assicurata ha prelevato in anticipo una parte dell' avere di vecchiaia per la proprietà d' abitazioni, può effettuare un versamento supplementare a titolo d' acquisto unicamente dopo aver interamente rimborsato l' importo prelevato in anticipo. Ciò non vale per l' acquisto per colmare la lacuna previdenziale sorta in seguito a divorzio.

##### Incapacità lavorativa; invalidità

Nella misura di un' incapacità lavorativa o di un' invalidità è escluso l' acquisto.

#### Pensionamento parziale

L' acquisto prima dell' età di riferimento regolamentare può essere effettuato unicamente sulla parte attiva dell' assicurazione.

Se l' acquisto avviene durante il differimento del pensionamento, l' avere di vecchiaia massimo possibile all' età di riferimento regolamentare si riduce in proporzione al grado di pensionamento parziale.

#### Arrivo dall' estero

Per una persona assicurata che proviene dall' estero e che in Svizzera non è mai stata affiliata a un' istituzione di previdenza, il versamento supplementare a titolo d' acquisto annuo nei primi cinque anni dopo l' ammissione alla previdenza a favore del personale non può superare il 20% del salario assicurato. Le persone assicurate sono tenute a fornire informazioni veritiere in merito al loro arrivo dall' estero e alla loro assicurazione precedente presso un' istituzione di previdenza svizzera. La fondazione declina ogni responsabilità per le conseguenze derivanti dalla violazione dell' obbligo di informare.

### **Art. 32 Copertura insufficiente / Risanamento**

#### **1 - Struttura della fondazione**

I rischi decesso e invalidità subentranti prima del raggiungimento, da parte della persona assicurata, dell' età finale stabilita per regolamento, sono riassicurati tramite un contratto d' assicurazione fra la fondazione e una società d' assicurazione. Inoltre, il processo di risparmio, risp. l' avere di vecchiaia di una persona assicurata, a seconda della forma del processo di risparmio può essere riassicurato in un' assicurazione di risparmio presso una società d' assicurazione. Sono riassicurate presso una società d' assicurazione anche eventuali rendite di vecchiaia e le relative prestazioni.

L' opera di previdenza, risp. le persone assicurate, sostengono anche gli altri rischi, in particolare il rischio d' investimento. 2 - Copertura insufficiente

Sussiste una copertura insufficiente della fondazione / di un' opera di previdenza se il capitale di previdenza necessario al giorno determinante per il bilancio non è coperto dal patrimonio di previdenza disponibile e se il grado di copertura della fondazione è inferiore al 100%.

#### **3 - Misure di risanamento**

In caso di copertura insufficiente la fondazione d' investimento decide in merito alle misure di risanamento previste dalla legge.

## E. Versamento di prestazioni

### Art. 33 Uscita dalla previdenza a favore del personale e prestazione di libero passaggio

#### 1 - Diritto alla prestazione di libero passaggio

Se una persona assicurata lascia l'opera di previdenza, risp. la fondazione, prima che subentri un caso di previdenza

- perché il rapporto di lavoro viene sciolto
- perché non adempie più le condizioni per l'ammissione a questa previdenza a favore del personale

ha diritto a una prestazione di libero passaggio calcolata secondo la LFLP.

La persona assicurata ha diritto a una prestazione di libero passaggio anche se lascia l'opera di previdenza o la fondazione tra l'età di pensionamento anticipato e l'età di riferimento regolamentare e continua l'attività lucrativa o è registrata come disoccupata.

#### 2 - Importo della prestazione di libero passaggio in caso di investimento in investimenti collettivi

La prestazione di libero passaggio corrisponde al ricavato della vendita delle rispettive quote di investimenti collettivi nonché liquidità di una persona assicurata al momento dell'uscita.

#### 3 - Importo della prestazione di libero passaggio in caso di assicurazione di risparmio

La prestazione di libero passaggio corrisponde all'avere di vecchiaia disponibile.

#### 4 - In caso di assicurazione di una rendita d'invalidità: Prestazione di libero passaggio per persone uscenti parzialmente invalide

Se il rapporto di lavoro di una persona parzialmente invalida viene sciolto, per la parte attiva ha diritto a una prestazione di libero passaggio.

Se la persona parzialmente invalida riacquista in seguito la piena capacità di guadagno, ha diritto a una prestazione di libero passaggio anche per la parte rimasta assicurata dopo lo scioglimento del rapporto di lavoro.

#### 5 - Continuazione provvisoria dell'assicurazione secondo l'art. 26a LPP in caso di riscossione di una rendita d'invalidità

Il diritto a una prestazione di libero passaggio sussiste solo alla fine di un'eventuale continuazione provvisoria dell'assicurazione secondo l'art. 26a LPP.

#### 6 - Rimborso della prestazione di libero passaggio

Se l'istituzione di previdenza deve erogare prestazioni per i superstiti e d'invalidità dopo aver versato la prestazione di libero passaggio, la stessa deve essere rimborsata nella misura delle prestazioni per i superstiti e d'invalidità da versare. In caso di mancato rimborso, le prestazioni vengono ridotte.

### Art. 34 Impiego della prestazione di libero passaggio

#### 1 - Mantenimento della protezione previdenziale

La prestazione di libero passaggio viene trasferita all'istituzione di previdenza del nuovo datore di lavoro per mantenere la protezione previdenziale.

In vista del versamento della prestazione di libero passaggio alla nuova istituzione di previdenza, la persona assicurata è tenuta a notificare al datore di lavoro, risp. alla fondazione, i seguenti dati:

- nome e indirizzo del nuovo datore di lavoro
- nome, indirizzo e recapito per i pagamenti della nuova istituzione di previdenza.

#### 2 - Versamento in contanti

La persona assicurata può esigere il pagamento in contanti della prestazione di libero passaggio alle seguenti condizioni:

- lascia definitivamente la Svizzera e non prende domicilio nel Liechtenstein
- inizia un'attività lucrativa indipendente e non è più soggetta alla previdenza professionale obbligatoria
- la prestazione di libero passaggio è inferiore al proprio contributo annuo.

In caso di pagamento in contanti il coniuge della persona assicurata deve dare l'approvazione scritta. Occorre inoltre il consenso scritto del creditore pignoratizio se è costituito in pegno il diritto a prestazioni di previdenza.

#### 3 - Mantenimento della protezione previdenziale senza nuova istituzione di previdenza

Se una persona assicurata non si affilia a una nuova istituzione di previdenza e non fa valere il proprio diritto alla liquidazione in contanti, al momento dell'uscita dalla previdenza a favore del personale ha diritto

- a una polizza di libero passaggio oppure
- a un versamento su un conto di libero passaggio.

#### 4 - Remunerazione

La prestazione di libero passaggio non viene remunerata a partire dal momento della sua scadenza.

### Art. 35 Prolungamento della copertura assicurativa; mantenimento del diritto alle prestazioni

#### 1 - Prolungamento della copertura assicurativa

La persona assicurata rimane assicurata per un mese dopo lo scioglimento del rapporto di previdenza per i rischi assicurati. Se inizia un nuovo rapporto di lavoro prima di tale termine, il prolungamento della copertura assicurativa cessa anzitempo e la competenza assicurativa passa alla nuova istituzione di previdenza.

#### 2 - Mantenimento del diritto alle prestazioni

Una persona assicurata che non presenta piena capacità lavorativa al momento dello scioglimento del rapporto di previdenza o alla scadenza del periodo di copertura dopo lo scioglimento del rapporto di lavoro ha diritto a prestazioni d'invalidità secondo il presente regolamento di previdenza, se l'incapacità lavorativa porta

- a invalidità entro 360 giorni
- all'aumento del grado d'invalidità entro ulteriori 90 giorni.

La persona assicurata parzialmente invalida al momento dello scioglimento del rapporto di previdenza nella parte attiva dell'assicurazione o al termine del periodo di copertura dopo lo scioglimento del rapporto di lavoro ha diritto a prestazioni d'invalidità secondo il presente regolamento di previdenza anche per l'aumento del grado d'invalidità, se questo aumento avviene entro 90 giorni dalla scadenza del periodo di copertura dopo lo scioglimento del rapporto di lavoro ed è dovuto alla medesima causa.

In tutti gli altri casi non vengono erogate prestazioni.

## **Art. 36 Modalità di pagamento**

### **1 - Consenso del coniuge**

Se la persona assicurata è sposata, per il versamento del capitale occorre esibire il consenso scritto del coniuge.

### **2 - Luogo di versamento**

Su incarico della fondazione, Swiss Life SA versa le prestazioni dovute al domicilio svizzero degli aventi diritto in Svizzera oppure in uno Stato UE o AELS. In mancanza di tale domicilio le prestazioni sono da versare alla sede della fondazione. Un eventuale interesse moratorio si basa sulla tariffa dell'assicurazione collettiva sulla vita di Swiss Life SA per l'assicurazione di risparmio applicabile in quel momento.

### **3 - Versamento delle rendite; rimborso**

La scadenza per i pagamenti della rendita è stabilita nel piano di previdenza.

Il primo importo parziale viene calcolato dal momento della giustificazione del diritto alle prestazioni fino al successivo pagamento della rendita. Se un beneficiario di una rendita decede, le rendite pagabili ai superstiti sono versate per la prima volta a partire dal giorno di pagamento susseguente al decesso. Le tranches di rendite percepite oltre il giorno in cui viene meno il diritto e il successivo giorno di versamento della rendita non devono essere rimborsate, eccezion fatta per le rendite d'invalidità e le rendite per figli d'invalidi in caso di diminuzione del grado d'invalidità.

Se sono date le possibilità finanziarie, la commissione amministrativa decide annualmente se e in quale misura debba avvenire l'adeguamento e comunica la decisione al più tardi per fine ottobre. L'adeguamento avviene al 1° gennaio dell'anno successivo, sotto forma di versamento unico in aggiunta alle prestazioni di rendita.

## **Art. 37 Forma delle prestazioni esigibili**

### **1 - Liquidazione in capitale della rendita per coniugi o per conviventi**

In luogo di una rendita per coniugi o per conviventi, la persona avente diritto può richiedere una liquidazione totale o parziale. A tale scopo deve consegnare una dichiarazione scritta prima del primo versamento della rendita.

L'ammontare dell'intero capitale corrisponde

- per persone aventi diritto dopo il compimento dei 45anni: alla riserva matematica individuale (cfr. glossario nell'allegato),
- per persone aventi diritto prima del compimento dei 45anni: alla riserva matematica individuale ridotta. La riduzione ammonta al 3% per singolo anno intero o frazione d'anno che alla persona avente diritto al decesso della persona assicurata mancano per avere 45 anni.
- almeno, tuttavia, quattro rendite annuali.

### **2 - Liquidazione in capitale di rendite esigue**

Se la rendita d'invalidità intera è inferiore al 10%, se la rendita per coniugi o la rendita per conviventi è inferiore al 6% e se la rendita per orfani o la rendita per i figli è inferiore al 2% della rendita minima di vecchiaia dell'AVS, in luogo della rendita viene assegnata una liquidazione in capitale.

### **3 - Ripercussioni della liquidazione in capitale**

Per la parte percepita sotto forma di capitale si estinguono tutti i diritti derivanti dalla legge e dal regolamento.

## **Art. 38 Adeguamento facoltativo di rendite all'evoluzione dei prezzi (indennità di rincaro)**

Le rendite per i superstiti e le rendite d'invalidità vengono adeguate all'evoluzione dei prezzi secondo le possibilità finanziarie dell'opera previdenza.

## F. Rapporto con terzi

### Art. 39 Coordinamento con altre assicurazioni

#### 1 - Riduzione delle prestazioni

##### Sovrindennizzo

La fondazione riduce le prestazioni di rendita nella misura in cui, aggiunte ad altri redditi conteggiabili, superano il 90% del guadagno presumibilmente perso. La riduzione di altre prestazioni operata al raggiungimento dell'età di riferimento legale non viene compensata.

##### Continuazione provvisoria dell'assicurazione secondo

##### l'art. 26a LPP

La fondazione riduce la rendita d'invalidità della persona assicurata in proporzione alla riduzione del grado d'invalidità, tuttavia solo nella misura in cui la riduzione viene compensata da un reddito supplementare della persona assicurata.

##### Caso di previdenza cagionato da colpa grave

Non viene fornita alcuna compensazione se l'AVS, l'AI, l'assicurazione contro gli infortuni o l'assicurazione militare riduce o rifiuta una prestazione allorché il caso di previdenza è causato da colpa grave.

#### 2 - Redditi conteggiabili

Sono considerati redditi conteggiabili le prestazioni di natura e scopo affine che vengono versate alle persone aventi diritto sulla base dell'evento danneggiante.

Rientrano in questa categoria, per esempio, le rendite o le prestazioni in capitale con la loro aliquota di conversione della rendita di assicurazioni sociali e istituzioni di previdenza in Svizzera e all'estero, indennità giornaliera da assicurazioni obbligatorie e indennità giornaliera da assicurazioni facoltative se queste vengono finanziate almeno per metà dal datore di lavoro. Vengono conteggiate anche le prestazioni di terzi responsabili, nella misura in cui la fondazione rinuncia all'esercizio del diritto. Non rientrano nella categoria dei redditi conteggiabili gli assegni per grandi invalidi, le indennità per menomazioni dell'integrità, le indennità uniche in capitale, i contributi per l'assistenza e prestazioni simili.

Ai beneficiari di rendite d'invalidità viene inoltre computato il reddito di lavoro o il reddito sostitutivo conseguito o ancora conseguibile, fatta eccezione per il reddito supplementare conseguito durante la partecipazione alle misure di reinserimento professionale ai sensi dell'art. 8a LAI. Nel caso di beneficiari di rendite per coniugi viene inoltre computata la rendita per orfani.

### Art. 40 Responsabilità di terzi

La fondazione è surrogata nelle pretese della persona assicurata, dei suoi superstiti e di altre persone beneficiarie, nei confronti di un terzo responsabile per l'evento assicurato secondo il presente regolamento di previdenza.

# G. Disposizioni finali

## Art. 41 Modifiche

### 1 - Modifiche del piano di previdenza e del regolamento di previdenza

La commissione amministrativa può modificare il piano di previdenza. Lo fa nell'ambito dei piani di previdenza offerti dalla fondazione.

Il consiglio di fondazione può sempre modificare il regolamento di previdenza.

Le modifiche non hanno ripercussioni sui diritti acquisiti in precedenza dagli aventi diritto. Rimangono riservate eventuali modifiche in seguito a divorzio.

### 2 - Modifiche in base a norme di legge

Rimangono riservate modifiche del regolamento di previdenza in seguito a deroga delle prescrizioni legali, decisioni del Tribunale federale e per conformarsi alle disposizioni in materia di diritto di vigilanza e diritto fiscale.

### 3 - Cambiamento di istituzione di previdenza

In caso di cambiamento di istituto di previdenza da parte di una collettività, i mezzi da trasferire collettivamente vengono remunerati al tasso d'interesse applicato al conto transitorio dalla scadenza fino al trasferimento al nuovo istituto di previdenza.

In caso di cambiamento collettivo la liquidazione degli investimenti delle persone assicurate viene effettuata entro gli ultimi 15 giorni lavorativi bancari prima della scadenza del contratto.

## Art. 42 Entrata in vigore

### 1 - Entrata in vigore

Il presente regolamento di previdenza entra in vigore il 1° gennaio 2025 e sostituisce tutte le precedenti disposizioni. Ne viene informata ogni persona ammessa alla previdenza a favore del personale.

### 2 - Prestazioni prima dell'entrata in vigore

Il presente regolamento di previdenza annulla tutte le precedenti disposizioni contrattuali per tutte le persone per le quali l'evento assicurato decesso, invalidità e previdenza vecchiaia non siano subentrati durante il periodo d'applicazione del precedente regolamento di previdenza. Vengono considerati caso di previdenza subentrato:

- il decesso
- l'inizio dell'incapacità lavorativa la cui causa provoca l'invalidità o il decesso
- il pensionamento.

Per le persone per le quali il caso di previdenza invalidità è subentrato prima del 1° gennaio 2024, il caso di previdenza vecchiaia si considera subentrato al raggiungimento dell'età di riferimento secondo le basi regolamentari valide fino al 31 dicembre 2023. Per le persone per le quali il caso di previdenza invalidità è subentrato dopo il 31 dicembre 2023, il caso di previdenza vecchiaia si considera subentrato al raggiungimento dell'età di riferimento secondo le basi regolamentari valide al momento del subentrare del caso di previdenza invalidità.

Al subentrare del caso di previdenza vengono versate le prestazioni assicurate al momento determinante. Rimangono riservate eventuali modifiche in seguito a divorzio.

# Appendice I

## Promozione della proprietà d'abitazioni

### Art. 1 Prelievo anticipato e costituzione in pegno

#### 1 - Prelievo anticipato e costituzione in pegno

La persona assicurata può effettuare un prelievo anticipato o una costituzione in pegno fino a un mese prima del pensionamento o al più tardi un mese prima dell'età di riferimento regolamentare o fino all'inizio del diritto a prestazioni d'invalidità:

- per il finanziamento di una proprietà d'abitazioni
- per l'acquisto di quote di partecipazione a una cooperativa di costruzione di abitazioni o di partecipazioni simili
- per rimborsare prestiti ipotecari

se essa stessa usa lo spazio abitativo del luogo di domicilio o della dimora abituale.

Il prelievo anticipato o la costituzione in pegno è consentito/a solo sulla parte attiva dell'assicurazione.

#### 2 - Importo massimo

L'importo massimo di un prelievo anticipato o di una costituzione in pegno viene stabilito come segue:

- fino al compimento dei 50 anni: la prestazione di libero passaggio al momento del prelievo anticipato o della costituzione in pegno
- dopo il compimento dei 50 anni: fra i seguenti importi, quello maggiore al momento del prelievo anticipato o della costituzione in pegno:
  - la prestazione di libero passaggio al compimento dei 50 anni oppure
  - metà della prestazione di libero passaggio.

#### 3 - Momento del pagamento

La fondazione paga il prelievo anticipato entro sei mesi, al più presto, tuttavia, al momento richiesto, al più tardi alla scadenza delle prestazioni di vecchiaia. Il pagamento avviene dietro presentazione dei documenti giustificativi e d'intesa con la persona assicurata direttamente alla parte autorizzata da lei indicata.

### Art. 2 Rimborso

#### 1 - Rimborso

La persona assicurata può rimborsare il prelievo anticipato in anticipo o versare il ricavato della realizzazione del pegno in un unico importo o in più tranches:

- fino a un mese prima del pensionamento o al più tardi un mese prima dell'età di riferimento regolamentare oppure
- fino all'inizio del diritto a prestazioni d'invalidità (eccezione: parte attiva dell'assicurazione) oppure
- fino al versamento in contanti della prestazione di libero passaggio.

#### 2 - Obbligo di rimborso

La persona assicurata è tenuta a rimborsare il prelievo anticipato in anticipo in un unico importo se

- aliena la proprietà d'abitazione
- concede sulla proprietà d'abitazione diritti economicamente equivalenti a un'alienazione.

### Art. 3 Importi

#### 1 - Importo minimo del prelievo anticipato

L'importo minimo di un prelievo anticipato ammonta a CHF 20 000.

È escluso da questa regolamentazione l'acquisto di quote di partecipazione a una cooperativa di costruzione di abitazioni o di partecipazioni analoghe.

#### 2 - Importo minimo del rimborso

L'importo minimo del rimborso ammonta a CHF 10 000.

Se lo scoperto è inferiore all'importo minimo, il rimborso viene effettuato in una soluzione unica.

### Art. 4 Ripercussioni sulla previdenza a favore del personale

#### 1 - Prelievo anticipato

Tramite il prelievo anticipato le quote agli investimenti collettivi vengono vendute, risp. o viene ridotto il corrispondente avere di vecchiaia esistente. Ne consegue che le prestazioni di vecchiaia nonché d'invalidità e di decesso vengono ridotte, se queste ultime vengono determinate sulla base dell'avere di vecchiaia.

Al fine di colmare la lacuna che emerge nella copertura delle prestazioni d'invalidità e di decesso, è possibile stipulare un'assicurazione complementare presso Swiss Life SA i cui costi vanno interamente a carico della persona assicurata.

La riduzione delle prestazioni regolamentari in seguito a sovrindennizzo avviene computando le prestazioni che sarebbero risultate senza un prelievo anticipato; cfr. regolamento di previdenza, articolo «Coordinamento con altre assicurazioni».

#### 2 - Rimborso del prelievo anticipato

In caso di rimborso del prelievo anticipato il corrispondente avere di vecchiaia viene aumentato risp. le quote agli investimenti collettivi vengono acquistate. Le prestazioni vengono definite in base al regolamento di previdenza valido al momento del rimborso.

#### 3 - Costituzione in pegno e realizzazione del pegno

Nel caso della costituzione in pegno le prestazioni non vengono ridotte. La realizzazione del pegno implica i medesimi effetti come il prelievo anticipato.

### Art. 5 Imposte

Il prelievo anticipato, risp. il ricavato della realizzazione del pegno sono imponibili al momento del pagamento come prestazione in capitale proveniente dalla previdenza.

In caso di rimborso totale o parziale del prelievo anticipato, risp. del ricavato della realizzazione del pegno, il relativo importo fiscale, senza interesse, può essere richiesto presso l'autorità del cantone che ha riscosso l'importo fiscale. Ciò deve avvenire con domanda scritta entro tre anni dal rimborso.

### Art. 6 Costi

Alla persona assicurata vengono fatturati i seguenti costi:

- attuazione prelievo anticipato per proprietà d'abitazioni: CHF 500

- attuazione costituzione in pegno della proprietà d'abitazioni: CHF 300.

## **Art. 7 Ulteriori disposizioni**

### **1- Consenso scritto nel caso di persone sposate**

Il prelievo anticipato o la costituzione in pegno premette il consenso scritto del coniuge.

### **2- Costituzione in pegno**

Il consenso del creditore pignoratorio è necessario nei seguenti casi:

- pagamento in contanti della prestazione di libero passaggio
- versamento della prestazione di previdenza
- trasferimento di una prestazione di libero passaggio in seguito a divorzio o scioglimento giudiziale di un'unione domestica registrata.

La costituzione in pegno deve essere notificata per iscritto alla fondazione.

### **3- Ulteriore prelievo anticipato**

Un ulteriore prelievo anticipato non può essere chiesto prima che siano trascorsi cinque anni dall'ultimo prelievo.

### **4- Osservanza del regolamento di previdenza e delle disposizioni legali**

In caso di prelievo anticipato o di costituzione in pegno, occorre attenersi all'articolo del regolamento di previdenza relativo al riscatto. Per il resto sono in vigore le disposizioni legali della LPP e dell'OPPA.

## **Art. 8 Copertura insufficiente**

Durante il periodo in cui sussiste un'eventuale copertura insufficiente può essere limitato o rifiutato il versamento di un prelievo anticipato per il rimborso di prestiti ipotecari.

# Appendice II

## Modalità e finanziamento pensionamento anticipato

### 1 - Principio

La persona assicurata può finanziare, totalmente o parzialmente, la lacuna nella previdenza a livello di prestazioni di vecchiaia in seguito a pensionamento anticipato apportando versamenti supplementari a titolo d'acquisto. Sussistono le medesime restrizioni come per l'acquisto.

Se la persona assicurata si fa riassicurare l' avere di vecchiaia nell'ambito di un'assicurazione di risparmio, i versamenti supplementari a titolo d'acquisto vengono inseriti nell'assicurazione di risparmio e remunerati di conseguenza. Se la persona assicurata ha fatto acquistare per il suo avere di vecchiaia delle quote agli investimenti collettivi, con i versamenti supplementari a titolo d'acquisto, conformemente alla strategia d'investimento scelta, vengono acquistate altre quote agli investimenti collettivi. Il valore di queste quote segue l'evoluzione dell'investimento collettivo.

La persona assicurata può finanziare il pensionamento anticipato se al momento dell'acquisto:

- le prestazioni di libero passaggio sono state apportate nella previdenza a favore del personale, qualora prescritto
- sono stati effettuati tutti gli acquisti possibili per migliorare la protezione previdenziale
- è stato interamente rimborsato un eventuale prelievo anticipato per l'acquisto di una proprietà d'abitazioni

Per poter finanziare il pensionamento anticipato, la persona assicurata deve comunicare per iscritto, alla fondazione, l'età prevista per il pensionamento.

### 2 - Versamenti supplementari a titolo d'acquisto massimi

L'ammontare del versamento supplementare a titolo d'acquisto massimo possibile per il finanziamento del pensionamento anticipato di regola corrisponde alla differenza fra

- la prestazione di vecchiaia regolamentare che sarebbe risultata all'età di riferimento regolamentare e
- la prestazione di vecchiaia decurtata che risulterà in base all'età di pensionamento anticipata

meno

- averi paragonabili agli averi di libero passaggio all'interno della previdenza a favore del personale
- averi di libero passaggio non apportati nella previdenza a favore del personale
- parte dell' avere della previdenza individuale vincolata di cui occorre tenere conto per legge,

a condizione che questi capitali non siano stati precedentemente computati.

La persona assicurata deve informare in merito all'esistenza di tali averi prima dell'acquisto. La fondazione declina ogni responsabilità per le conseguenze derivanti dalla violazione dell'obbligo di informare.

Un'eventuale restrizione del versamento supplementare a titolo d'acquisto massimo possibile è stabilita nel piano di previdenza.

### Prestazione di vecchiaia regolamentare:

La prestazione di vecchiaia regolamentare corrisponde

- nel caso dell'assicurazione di risparmio, all' avere di vecchiaia
- nel caso del collocamento in investimenti collettivi, al valore delle specifiche quote di investimenti collettivi nonché a eventuali mezzi liquidi

al momento dell'acquisto, più la somma degli accrediti di vecchiaia fino all'età di riferimento legale in base al salario attuale.

### Prestazione di vecchiaia ridotta

La prestazione di vecchiaia ordinaria corrisponde

- nel caso dell'assicurazione di risparmio, all' avere di vecchiaia
- nel caso del collocamento in investimenti collettivi, al valore delle specifiche quote di investimenti collettivi nonché a eventuali mezzi liquidi.

Al momento dell'acquisto, più la somma degli accrediti di vecchiaia fino all'età di pensionamento anticipato notificata in base al salario attuale.

Il calcolo delle prestazioni di vecchiaia viene effettuato senza tener conto di alcun tasso d'interesse.

### 3 - Pensionamento dopo l'età di pensionamento anticipato prevista

Se la persona assicurata continua a svolgere un'attività lucrativa oltre l'età di pensionamento anticipato originariamente programmato, occorre comunicarlo immediatamente alla fondazione, indicando la nuova età di pensionamento. Viene ridefinito il versamento supplementare a titolo d'acquisto massimo per finanziare il pensionamento anticipato.

Se l' avere per finanziare il pensionamento anticipato al momento del pensionamento effettivo è superiore rispetto alla lacuna da colmare, l' avere viene utilizzato nel seguente ordine:

- acquisto di anni assicurativi per colmare la lacuna nella previdenza
- il rimanente importo per l'ulteriore finanziamento di prestazioni di vecchiaia fino all'importo massimo del 5% del livello di prestazioni previsto dal regolamento
- il rimanente importo per il pagamento dei contributi ordinari del dipendente durante di periodo di differimento del pensionamento.

Un eventuale importo residuo viene attribuito alla rispettiva opera di previdenza.

### 4 - Pagamenti

#### Prelievo anticipato per finanziare la proprietà di un'abitazione; diritti del coniuge in caso di divorzio

I prelievi anticipati per l'acquisto di proprietà d'abitazioni nonché trasferimenti della prestazione di libero passaggio in caso di divorzio vengono dapprima prelevati dall' avere per il finanziamento del pensionamento anticipato. Un importo eccedente viene addebitato all' avere di vecchiaia. Un rimborso viene effettuato, dapprima, nell' avere di vecchiaia. Un importo eccedente viene accreditato all' avere per il finanziamento del pensionamento anticipato.

#### Capitale di decesso

In caso di decesso di una persona assicurata, ai superstiti viene versato l'aveve per il finanziamento del pensionamento anticipato sotto forma di capitale di decesso.

#### In caso di diritto a una rendita d'invalidità

Se la persona assicurata ha diritto a una rendita intera d'invalidità, l'aveve disponibile viene versato al momento del pensionamento come prestazione di vecchiaia in un'unica soluzione per il finanziamento del pensionamento anticipato. In caso d'invalidità parziale queste disposizioni si applicano per la parte passiva dell'assicurazione.

#### In caso di diritto a un capitale d'invalidità

L'aveve disponibile per il finanziamento del pensionamento anticipato viene versato con il capitale d'invalidità.

#### Prestazione di libero passaggio

Se la persona assicurata ha diritto a una prestazione di libero passaggio, l'aveve disponibile per il finanziamento del pensionamento anticipato diventa esigibile come prestazione di libero passaggio.

# Appendice III

## Glossario

Concetti	Spiegazioni
Parte attiva e parte passiva dell'assicurazione (differenza)	<p><i>Parte attiva:</i> viene denominata così la parte per cui la persona assicurata esercita un'attività lucrativa. Aumenti salariali, acquisti, ecc. sono possibili su questa parte.</p> <p><i>Parte passiva:</i> viene denominata così la parte per la quale la persona assicurata percepisce un reddito sostitutivo (di regola una rendita). Gli aumenti salariali non hanno alcuna ripercussione. Non sono possibili acquisti, ecc.</p>
Superstiti e rendita per i superstiti	Nel presente regolamento di previdenza con questi termini s'intendono <ul style="list-style-type: none"><li>• le persone aventi diritto al momento del decesso e</li><li>• le rendite che giungono a scadenza (p.es. rendita per coniugi o rendita per orfani).</li></ul>
Riserva matematica individuale per rendita per coniugi o per conviventi	La riserva matematica individuale corrisponde almeno al fabbisogno di capitale per finanziare la rendita per coniugi o per conviventi. Essa corrisponde, tuttavia, all'avere di vecchiaia disponibile, se esso supera il capitale necessario per finanziare la rendita per coniugi o per conviventi.
Occupazione a tempo parziale e pensionamento parziale (differenza)	<p><i>Attività a tempo parziale:</i> orario di lavoro ridotto</p> <p><i>Pensionamento parziale:</i> riduzione dell'orario di lavoro e contemporaneo versamento di una prestazione di vecchiaia.</p>

## Abbreviazioni

AI	Assicurazione per l'invalidità (previdenza statale)
AVS	Assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (previdenza statale)
CO	Codice svizzero delle obbligazioni
LAI	Legge federale sull'assicurazione per l'invalidità
LAINF	Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni
LAM	Legge federale sull'assicurazione militare
LFLP	Legge federale sul libero passaggio nella previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità
LPD	Legge federale sulla protezione dei dati
LPGA	Legge federale sulla parte generale del diritto delle assicurazioni sociali
LPP	Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità
LUD	Legge federale sull'unione domestica registrata di coppie omosessuali
OPPA	Ordinanza sulla promozione della proprietà d'abitazioni mediante i fondi della previdenza professionale